



大会
安全理事会

Distr.
GENERAL

A/52/873
S/1998/328
15 April 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十二届会议
议程项目 61
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十三年

1998 年 4 月 14 日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函转递 1998 年 4 月 14 日北塞浦路斯土耳其共和国代表艾图·普吕默先生
阁下给你的信(见附件)。

请将本信及其附件作为大会议程项目 61 的文件和安全理事会的文件分发为
荷。

常驻代表

大使

侯赛因·切莱姆(签名)

附件

1998 年 4 月 14 日

艾图·普吕默先生给秘书长的信

奉我国政府指示,谨提及 1998 年 3 月 26 日希族塞人驻联合国代表给你的其中载有“关于侵犯塞浦路斯空域”的指控的信(A/52/841-S/1998/270)。

我要指出,有关所谓“侵犯空域”的一些类似指控在我给你的各次函件中全部都遭到驳斥,其中最近的函件是我 1998 年 2 月 27 日的信(A/52/809-S/1998/174)。我仅指出下列事实就足够了:在北塞浦路斯土耳其共和国主权空域内的飞行都是在国家有关当局完全知情和同意的情况下进行的,南部的希族塞人伪政权对此完全没有管辖权,也无权置喙。

希族塞人方面继续坚持的神话认为它在“塞浦路斯共和国政府”的名称下应对全岛拥有主权和管辖权,殊不知事实真相是在 1963 年 12 月间有人用武力把根据 1960 年的协定建立的该两族伙伴共和国转变成为一个纯粹的希族塞人共和国。塞浦路斯土族人民从未臣服于希族塞人方面的非法命令,并且保卫了他们因 1960 年关于塞浦路斯的协定而取得的主权权利。

所有关切应和平解决塞浦路斯争端的各方现在都必须承认一个事实,就是,希族塞人行政当局在法律上和道义上都无权主张它是全岛的合法政府。这项主张是无法达成解决办法的根本原因。因此,必须采取新办法来解决塞浦路斯问题,这个办法应体现出两族人民的平等地位并应承认在岛上存在有两个充分运作的民主国家。我们的起点必须是以相互尊重为基础的主权平等和双方关系的均衡。

请将本信作为大会议程项目 61 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

艾图·普吕默(签名)
